

## Parution du n°10 de la revue ARTnord



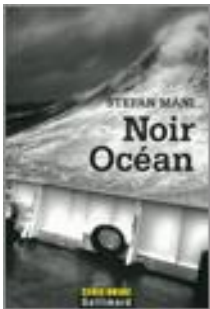
ARTnord 10 est consacré à la rencontre entre les arts plastiques, l'architecture et l'environnement. Il traite de la façon dont les préoccupations et les engagements liés aux changements climatiques apparaissent en art et en architecture dans les pays nordiques et baltes, pays particulièrement sensibles à ces questions et ce depuis longtemps. Après une étude de fond analysant l'attitude particulière des Nordiques vis-à-vis de la nature et de leur environnement direct, des textes et des entretiens par des auteurs spécialistes

éclaircent le travail d'artistes confirmés tels qu'Olafur Eliasson, Rúri, Henrik Håkansson ou Tea Mäkipää, ainsi que la création assurée par la jeune génération.

**ARTnord** est actuellement l'unique revue consacrée à l'actualité artistique des pays nordiques (Danemark, Finlande, Islande, Norvège, Suède) et baltes (Estonie, Lettonie, Lituanie). Publiée depuis 1997 par le Comité des historiens de l'art nordique – CHAN, rattaché à l'Institut national d'histoire de l'art, cette revue annuelle se veut ainsi être l'intermédiaire entre l'esprit de création innovant des pays du Nord et un large public de plus en plus intéressé et intrigué par cette culture aux multiples facettes. Destinée à l'origine à un lectorat d'universitaires, la revue accède désormais au statut de revue d'art et, sous la direction de l'historienne de l'art Ásdís Ólafsdóttir, touche maintenant un public élargi de passionnés d'art, de design, de photo et d'architecture.

Informations, adhésion et abonnement sur : [www.artnord.fr](http://www.artnord.fr).

## Noir Océan de Stefán Máni : meilleur polar de l'année 2010



*Noir Océan* de Stefán Máni, sorti en France le 4 février dernier, a été nommé meilleur polar de l'année dans le dernier numéro du magazine littéraire *Lire* :

« A la fois huis clos et roman choral, *Noir Océan* est une œuvre magistrale par sa construction rigoureuse, son écriture descriptive, poétique, et la tension permanente des intrigues qui s'entrecroisent » dit la critique de *Lire*. Elle continue et va jusqu'à dire que Stefán Máni «

réinvente le western, transforme les codes du thriller en radeau de la *Méduse* ».

Le succès du roman a débuté en 2007 quand il avait été consacré meilleur roman policier en Islande. Par la suite, *Noir Océan* est sorti en Suède, Allemagne et Danemark et sera bientôt publié en République tchèque. C'est le premier roman de Stefán Máni traduit en français et Gallimard a déjà annoncé la publication de son roman précédant, *Svartur á leik* (2004).

[Plus d'informations ici.](#)

**Save the date !**

# 20.11.2010

L'ambassade d'Islande, en partenariat avec le Centre national du Livre (CNL) et la mairie du 16<sup>e</sup> arrondissement, organise le samedi 20 novembre prochain, une conférence sur la littérature islandaise, avec la participation de Jón Kalman Stefánsson, Yrsa Sigurdardóttir, Régis Boyer, Eric Boury, Torfi Tulinius, Suzanne Juul et d'autres encore. Plus d'informations dans un prochain numéro.

## HARPA

### Harpa, salle de concert et centre conférencier à Reykjavik ouvrira ses portes le 4 mai 2011



**Design by Henning Larsen Architects, Artec consultants Inc. and Olafur Eliasson**

On 29 June 2010 Pétur J. Eiríksson, chairman of Portus announced that the official opening of Harpa concert hall and opening concert by the Iceland Symphony Orchestra would take place on 4 May 2011. The opening concert will be conducted by Vladimir Ashkenazy. On 14 May 2011, Harpa will stage a grand opening program featuring a diverse range of music events and many of Iceland's most prominent musicians. This program will be broadcast live on Icelandic National television.

Designed by Henning Larsen Architects with acoustics by Artec Consultants Inc and a façade by Olafur Eliasson in collaboration with the architects. Harpa is to become home to the Iceland Symphony Orchestra and the Icelandic Opera, and thus a major addition to the Icelandic and European cultural scene. It will also serve as a tourism and business hub, providing flexible facilities for programs and international events. The façade was designed by Olafur Eliasson in collaboration with Henning Larsen Architects. With acoustics conceived by Artec Consultants Inc, one of the most reputable experts in the field, and equipped with the most technologically advanced sound, staging and presentation systems also designed by Artec, the 28,000 square-meter (301,000 square-feet) complex will be a striking landmark in the redevelopment of the historic harbour and waterfront area, and a symbol of the country's renewed dynamism. Henning Larsen Architects also consulted with Batteríð Architects to conceive the building. The main contractor is ÍAV.

Harpa is expected to become a hub in the city's vibrant music scene and to attract an audience of culture, architecture, and art enthusiasts as well as major international business and trade events. Based on a cooperative model, it will allow for a mix of large conventions, receptions, concerts, exhibitions and public programs that can all happen simultaneously. It will also be home to restaurants with direct views across the harbour.

[Please click here for further information \(pdf document\)](#)

## Exposition Erró à Dole : 50 ans de collage

Du 2 octobre 2010 au  
16 janvier 2011

Exposition conçue par le Centre Pompidou, Musée national d'art moderne / Centre de création industrielle, Paris et réalisée par le musée des Beaux-Arts de Dole. L'exposition Erró du Centre Pompidou a accueilli plus de 300,000 visiteurs.

Ouvert tous les jours de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h, sauf dimanche matin et lundi. Mercredi, ouverture en nocturne jusqu'à 20 h. Fermé le 1er novembre, du 24 au 27 décembre, et du 31 décembre au 3 janvier.

Entrée libre.

Musée des Beaux-Arts de Dole  
85, rue des Arènes  
39100 Dole  
Renseignements au 03 84 79 25 85.

[musee.dole@wanadoo.fr](mailto:musee.dole@wanadoo.fr)  
[www.doledujura.fr](http://www.doledujura.fr)  
[www.musees-franchecompte.com](http://www.musees-franchecompte.com)

## Le septième fils - Arni THORARINSSON

Editions Métailié



**Le septième fils - Arni THORARINSSON**  
Traduit de l'islandais par Eric Boury

*Les soirées sont longues à Isafordur, la capitale des fjords de l'ouest de l'Islande, quand on est chargé de traquer le scoop par un rédacteur en chef avide de sensationnel, et qu'on rêve de retrouver sa nouvelle petite amie laissée à Reykjavik. Et puis on découvre que les bars des hôtels abritent des célébrités intéressantes, une séduisante vedette du football national et son copain d'enfance qui le suit comme son ombre et profite de ses conquêtes, une chanteuse pop qui a failli gagner le titre de Nouvelle Star, un brillant avocat d'affaires, les groupies respectives de ces gens importants, et des groupes d'adolescents en révolte. Des maisons brûlent, des tombes sont profanées, des touristes lituaniens sont volés et soupçonnés de trafic de drogue, tout s'emballé... Einar, le correspondant du Journal du soir, mène l'enquête avec son air désabusé, sa nonchalance et une ironie qui lui permettent d'apprivoiser les témoins et de porter un regard sans préjugés sur les événements. Suite des aventures de Einar commencées dans les deux précédents romans, ce périple dans l'Islande profonde nous montre les transformations mondialisées d'une société au bord de la crise économique, et nous fait voyager au rythme du blues et du rock chers à l'auteur.*

A noter qu'Arni Thorarinnsson participera à la [conférence autour du polar scandinave](#) à la Bibliothèque national F. Mitterrand le 29 septembre.

## Conférence autour du polar scandinave À glacer le sang

(BnF) François  
Mitterrand

autour du polar scandinave  
À glacer le sang



entrée libre

Entrée libre

*Le récent succès de la trilogie Millenium du Suédois Stieg Larsson, prolongé d'une adaptation cinématographique dont le premier volet a attiré 1,2 million de spectateurs dans les salles obscures françaises, s'est accompagné, chez les lecteurs comme chez les éditeurs, d'un regain d'intérêt pour les littératures policières scandinaves. Le succès de cette trilogie est un phénomène mondial. Pourtant, la France, elle aussi grand producteur de romans noirs, éprouve un intérêt de longue date pour le polar venu du Nord en général.*

[Autour du polar scandinave](#)

Bibliothèque national  
François Mitterrand

Mercredi 29  
septembre 2010

Petit auditorium  
Hall Est  
Quai François Mauriac  
Paris 13e

9h15-18 h

## Le Premier Ministre islandais dans le top 10 des leaders féminins selon le magazine Time



Jóhanna Sigurdardóttir, Premier Ministre d'Islande arrive deuxième dans le classement des leaders féminins dans le monde, selon le magazine Time. Élu pour la première fois au Parlement en 1978, le Premier Ministre détient le record de longévité à l'Althing et jouit d'une grande popularité.

[Lire l'article du Time magazine](#)

## La Fête des Islandais à Gravelines

La ville de Gravelines organise la Fête des Islandais du vendredi 24 au lundi 27 septembre prochain. A l'occasion de cette commémoration du retour des "Pêcheurs à Islande", la ville de Gravelines renoue avec son histoire maritime. Au programme : Expositions, marché du temps passé, jeux, animations, barbecue, soirée Orchestre...

[Office du tourisme de Gravelines](#)





## La bourse Snorri Sturluson pour la langue, la culture et la société islandaises destinée aux écrivains, traducteurs et chercheurs

### *The Snorri Sturluson Icelandic Fellowships - Deadline for applications for 2011 is 31 October 2010*

The Snorri Sturluson Icelandic Fellowships are granted to writers, translators and scholars (not students) in the field of humanities from outside Iceland, to enable them to stay in Iceland for a period of at least three months, in order to improve their knowledge of the Icelandic language, culture and society.

The amount of the Fellowships is based in principle on travel expenses to and from Iceland, plus living expenses while in the country. Should two equally-qualified candidates be under consideration, preference will, as a rule, be given to a candidate from Eastern or Southern Europe, Asia, Africa, Latin America or Oceania.

The Árni Magnússon Institute for Icelandic Studies advertises the Fellowships, handles applications, and assists Fellows during their stay in Iceland, at the conclusion of which Fellows are expected to submit a report to the Institute on how the grant was spent.

The Snorri Sturluson Fellowships are awarded once a year. A special three-man committee, comprising representatives of the International Department of the Árni Magnússon Institute for Icelandic Studies, the University of Iceland Literary Institute, and the Writers' Association of Iceland, awards the fellowships.

The deadline for applications for the Snorri Sturluson Fellowships in 2011 is 31 October 2010. There are no special application forms for the Fellowships. Applicants should submit a brief but thorough account of the purpose of their stay in Iceland, specifying period of stay, as well as details of education and publications. Applications should be sent to the Árni Magnússon Institute for Icelandic Studies, Sigurður Nordals Office, P.O.Box 1220, 121 Reykjavík, by ordinary mail (no e-mail application).

[Árni Magnússon Institute for Icelandic Studies](#)

## Bourses pour traducteurs Translators in Residence / Travel Support for 2011



**Bókmenntasjóður**  
The Icelandic Literature Fund

The Icelandic Literature Fund  
and The Writers' Union of

Iceland accept applications for grants for translators of Icelandic literature. Applicants selected will be granted a two to four weeks stay in Gunnarshús (The Writers' residence in Reykjavík) in March and April, and late July and August 2011. The grant consists of travel expenses, housing and a sum of ISK 20.000 pr. week to cover living expenses during the stay.

The applications, which indicate translated work/planned translations from Icelandic should be sent no later than October 15 2010 to:

The Icelandic Literature Fund  
Austurstræti 18, 4th Floor  
101 Reykjavík  
Iceland

The result will be announced no later than November 15 2010.

## Icelandic Online Plus – Apprenez l'islandais en ligne



Icelandic Online est un cours d'islandais intensif d'une durée de 8 semaines, organisé par l'Université d'Islande. Enregistrement jusqu'au 26 septembre.

[Rendez-vous ici!](#)

## La rentrée de l'Ecole islandaise le 2 octobre



L'école islandaise est une association de parents d'élèves qui a été établie dans le but de permettre aux enfants qui ont un lien avec l'Islande l'apprentissage de la langue islandaise. Il y a trois niveaux, de 3 à 5 ans, de 6 à 8 ans et de 9 à 13 ans.

Depuis quelques années, des cours d'islandais sont également proposés aux

adultes.

L'enseignement a lieu à l'Ecole suédoise, 9 rue de Médéric, 75017 Paris (métro Courcelles) aux dates suivantes :

**2010** – Les 2 et 16 octobre, les 6 et 20 novembre, le 11 décembre

**2011** – Les 8 et 22 janvier, le 5 février, les 5 et 19 mars, les 2 et 30 avril, les 14 et 28 mai.

**Pour les inscriptions, veuillez contacter le Directeur de l'Ecole, M. Einarsson :** [ainar.einarsson@iea.org](mailto:ainar.einarsson@iea.org)

## Íslenski skólinn í París

Starfsemi íslenska skólans veturinn 2010 – 2011 hefst laugardaginn 2. október kl. 10:30. Áætlaðir kennslutímar yfir skólaárið er sem hér segir:

**2010** - 2. og 16. október, 6. og 20. nóvember  
**4. des. Jólabbal, 11. desember**

**2011** - 8. og 22. janúar, 5. febrúar, 5. og 19. mars, 2. og 30. apríl  
14. og 28. maí

Eins og áður verður kennt í tvær klukkustundir í senn og hefst kennsla stundvíslega kl. 10:30. Kennst verður í þremur hópum í ár, þ.e. frá 3ja-5 ára, 6-8 ára og 9-13 ára.

Kennslustaður er óbreyttur: **Sænski skólinn, 9, rue Médéric, 75017 París**, métro Courcelles. Gengið er inn um innganginn hjá sænsku kirkjunni á hægri hönd og farið upp hringstigann (eða í lyftu).

Markmið skólans eru sem fyrr að gefa íslenskum börnum í París tækifæri til að eiga samskipti á íslensku, að læra að lesa og skrifa á íslensku með hliðsjón af grundvallaratriðum íslenskrar málfræði og að kynna íslenski sögu og menningu.



Skólagjöld eru óbreytt frá fyrra ári: Fyrir eitt barn 130 evrur, fyrir tvö börn 190 evrur og 250 evrur fyrir 3 börn eða fleiri. Skólagjöldin verða innheimt í fyrsta kennslutíma. Þeim sem óska eftir að tvískipta greiðslunni, stendur til boða að inna síðari greiðsluna af hendi á fyrsta kennsludegi eftir áramót.

**Access & Paradox  
Open Art Fair**

**Islande : Invité d'honneur**

**Du 22 au 25 octobre 2010  
pendant la semaine de l'art contemporain à Paris**



**ACCESS  
& PARADOX**

Access & Paradox, la foire des artistes émergents, en partenariat avec l'UNESCO, le Center for Icelandic Art (CIA) et l'Ambassade d'Islande, aura lieu à Paris du 22 au 25 octobre 2010.

L'Islande est l'invitée d'honneur de cette première édition et la scène artistique contemporaine islandaise sera présentée pendant toute la durée de la foire. Le commissaire général invité est M. Halldór Björn Runólfsson, Directeur du **Musée National de Reykjavik**.

**Access & Paradox**  
à l'Espace des Blancs Manteaux  
48, rue Vieille du Temple  
75004 Paris

[www.accessetparadox.fr](http://www.accessetparadox.fr)

Horaires :

(entrée libre et gratuite)  
Vendredi 22 octobre de 15h à 19h  
Samedi 23 octobre de 11H00 à 21H00  
Dimanche 24 octobre de 11H00 à 20H00  
Lundi 25 octobre de 11H00 à 20H0

**Exposition Et in Arcadia ego**

Projet photographique, mené par Yann Lestrat en Islande.



Exposition du 22  
septembre au 20  
novembre 2010

*Sans titre 9  
(Et in Arcadia ego – Islande), 2007-2008  
Image Marc Loyon*

**Lac & S - Lavitrine**  
4, rue Raspail  
87000 Limoges  
Tél : 06 81 35 51 35  
[lac.lavitrine@orange.fr](mailto:lac.lavitrine@orange.fr)

Informations sur le projet : [www.yannlestrat.com](http://www.yannlestrat.com)

**FOR A MINOR REFLECTION – concert à Paris**



Le groupe islandais FOR A MINOR REFLECTION donne un concert à Paris le 6 octobre à 19h30.

Le Batofar  
Face au 11, quai F. Mauriac  
75013 Paris

[Réservez vos places sur le site de la Fnac](#)

<http://www.myspace.com/foraminorreflection>